



Votes and Proceedings
Tuesday, 5 November 2002 - No. 127

Two o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Sylvain Simard, Minister of Education, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 131 An Act to amend the Education Act as regards the school tax on the island of Montréal and amending other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. Lelièvre (Gaspé) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 391 An Act concerning a land facilities project in the port of Chandler.

The motion was carried.

Madam President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

- 222 An Act respecting Ville de Contrecoeur.

5 November 2002

The report states that this Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-first day of December 2002.

(Sessional Paper No. 1546-20021105)

Mrs. Vermette (Marie-Victorin) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 222, An Act respecting Ville de Contrecoeur.

This motion was carried.

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved that Private Bill 222 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Madam President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

220 An Act to amend the Act to incorporate the "Argenteuil Hospital".

The report states that this Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-first day of December 2002.

(Sessional Paper No. 1547-20021105)

Mr. Whissell (Argenteuil) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 220, An Act to amend the Act to incorporate the "Argenteuil Hospital".

This motion was carried.

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved that Private Bill 220 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs and that the Minister of Health and Social Services be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

5 November 2002

Presenting Papers

Mr. Trudel, Minister of State for Population, Regions and Native Affairs, tabled the following:

The annual management report of the Ministère des Régions for the fiscal year ended 31 March 2002.

(Sessional Paper No. 1548-20021105)

Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Musée des beaux-arts de Montréal for the fiscal year ended 31 March 2002.

(Sessional Paper No. 1549-20021105)

Madam President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Mulcair (Chomedey) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 6 November 2002, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1550-20021105)

Presenting Reports from Committees

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 5 November 2002 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

109 An Act respecting the Observatoire québécois de la mondialisation.

5 November 2002

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1551-20021105)

Mr. Paré (Lotbinière), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which, on 13, 14 and 15 August 2002 held public hearings within the framework of special consultations on Bill 107, An Act respecting the Agence nationale d'encadrement du secteur financier.

(Sessional Paper No. 1552-20021105)

A report from the Committee on Public Finance, which met on 24, 25, 26 September, 22 and 23 October 2002 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

107 An Act respecting the Agence nationale d'encadrement du secteur financier.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1553-20021105)

Presenting Petitions

Mrs. Leblanc (Beauce-Sud) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the seasonal personnel at the Ministère des Transports and signed by 26 citizens of Beauce-Sud.

(Sessional Paper No. 1554-20021105)

Mr. Gaudreau (Vimont) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Commission de protection du territoire agricole du Québec and signed by 84 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1555-20021105)

5 November 2002

Mrs. Grégoire (Berthier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Québec's income tax system and signed by 68 citizens of the Outaouais region.

(Sessional Paper No. 1556-20021105)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of the general consultation on Bill 112, An Act to combat poverty and social exclusion.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Marois, Deputy Premier, and Mrs. Lemieux, Minister of State for Culture and Communications, jointly moved:

THAT the National Assembly mark the presence in this House of the individuals awarded the Prix du Québec 2002 today for their outstanding contribution to the advancement of knowledge in the field of sciences, culture and communications.

5 November 2002

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Ouimet (Marquette) moved:

THAT the National Assembly congratulate the candidates elected to the office of mayor or councillor in the municipal elections held on Sunday, 3 November last;

THAT it mark the commitment of the individuals who sought nomination in this electoral event.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Beaulne, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hear the Deputy Minister of Health and Social Services concerning lodging provided to persons with decreasing independence.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Beaulne, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 6 November 2002, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Mulcair (Chomedey). This motion reads as follows:

5 November 2002

THAT Bill 190, An Act respecting the selection process applicable to persons to be appointed by the National Assembly and amending the Act respecting the National Assembly, do now pass in principle.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Ménard, Minister of Transport, moved, —That Bill 120, An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 120 was accordingly passed in principle.

Mr. Roger Bertrand, Minister for Health, Social Services, Youth Protection and Prevention, moved that Bill 120 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment and that the Minister of Transport and the Minister for Transport and Maritime Policy be members of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

At 4.40 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Third Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

5 November 2002

Debates Upon Adjournment

At 5.59 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Brodeur (Shefford) to Mr. Ménard, Minister of Transport and Minister of Public Security, about the protection of road victims;
- the second, on a question by Mrs. Beauchamp (Sauvé) to Mrs. Lemieux, Minister of Culture and Communications, about the fountain sculpture by Riopelle;
- the third, on a question by Mr. Mulcair (Chomedey) to Mrs. Marois, Minister of Finance, the Economy and Research, about the Davie shipyard.

At 6.45 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 6 November 2002, at 10.00 o'clock a.m.

LOUISE HAREL

President